

Ataques y/o epilepsia

Respuestas a
preguntas comunes



Cuando el médico le informa que su niño tiene ataques y/o epilepsia surgen muchas preguntas. Este volante le proporciona respuestas a las preguntas más comunes.

¿Qué es un ataque?

Los ataques ocurren cuando existe una descarga anormal de las células del cerebro llamadas “neuronas”. Dependiendo de cuáles neuronas están involucradas, el niño podría tener pérdida de la conciencia y movimientos involuntarios súbitos de los brazos y piernas (convulsiones) o podría tener un tipo de ataque menos obvio tal como periodos con la vista fija o contracciones unilaterales de la cara.

¿Qué es epilepsia?

La epilepsia es una condición en la que el niño tiene ataques recurrentes o ataques que ocurren de vez en cuando.

¿Qué causa la epilepsia?

La epilepsia puede ocurrir como resultado de condiciones que lastiman el cerebro tales como traumas a la cabeza, infecciones, tumores y embolias. La mitad del número de los niños con epilepsia padecen de epilepsia idiopática (de origen desconocido). Esto significa que los médicos no saben la causa de los ataques.

¿Cuál es el tratamiento para la epilepsia?

Los médicos tratan la epilepsia con medicamentos llamados anticonvulsivos. Estos medicamentos no curan la epilepsia. En la mayoría de los casos controlan los ataques o ayudan a que sean menos severos o que ocurran menos frecuentemente. Diferentes medicamentos son más eficaces para ciertos tipos de ataques, por lo tanto el médico de su niño le recetará el medicamento que le dará mejor resultado para el tipo específico del trastorno de ataques en su niño.

El medicamento anticonvulsivo puede producir efectos secundarios. Algunos de estos medicamentos pueden afectar el cómo piensa su niño. Esto es más fácil de notar en la escuela. Consulte con los maestros de su niño y averigüe si esto ocurre. Si se convierte en un problema, el médico de su niño puede cambiar el tipo de medicamento que está tomando su niño.

El médico de su niño podría tener que llevar a cabo cambios en la dosis para poder controlar los ataques con el mínimo de efectos secundarios. Frecuentemente se llevan a cabo pruebas de sangre para averiguar si el nivel del medicamento para ataques es el correcto para su niño. El médico de su niño les dirá con qué frecuencia necesitará su niño estas pruebas de sangre.

Algunos trastornos de ataques se mejoran y algunos empeoran conforme crece su niño. Por lo tanto la necesidad de tratamiento a base de medicamento la revisará otra vez el médico de su niño conforme vaya creciendo. En algunos casos, los ataques que no se controlan bien con los medicamentos se pueden tratar por medio de cirugía.

¿Existen cosas que causen que los ataques ocurran más frecuentemente?

Existen algunas cosas que causan en *algunos* niños ataques más frecuentes. Éstas incluyen el estar demasiado cansado, tener demasiado estrés, enfermedades, fiebre, periodo menstrual o tomar alcohol.

¿Afectará la epilepsia la habilidad de mi niño para aprender?

La mayoría de los niños con epilepsia mantienen los ataques bajo control con medicamentos (anticonvulsivos). La mayoría de los niños tienen inteligencia normal y asisten a clases regulares en la escuela.

Algunos niños podrían tener ataques que son más difíciles de controlar o podrían tener un trauma en el cerebro que les cause retraso en su desarrollo. En ocasiones se recomiendan clases de educación especial para estos niños para aumentar o maximizar su habilidad para aprender y desarrollarse.

¿Existen actividades que debe evitar mi niño a causa de la epilepsia?

- Cuando exista un buen control de ataques, puede animar a su niño a que participe en deportes escolares y actividades familiares.

Para más información

- Neurología
206-987-2078
- El proveedor de atención médica de su niño
- www.seattlechildrens.org

Servicios gratis de interpretación

- Dentro del hospital, solicítelo con la enfermera de su niño.
- Fuera del hospital, llame a nuestra línea gratis de interpretación telefónica
1-866-583-1527.
Menciónale al intérprete el nombre de la persona o extensión que necesita.
- Para personas sordas y con problemas de audición
206-987-2280 (TTY).

- Cuando los ataques no están bajo buen control, necesita proteger a su niño de actividades que pudiesen ser fatales si ocurriese un ataque, tales como natación, manejar un automóvil, trepar cuerdas, etc.
- La asociación médica americana sugiere que el niño que padece de epilepsia considere practicar deportes tales como tenis o carreras en lugar de football y jockey.
- Su niño debe usar casco al andar en bicicleta, esquiar o usar un tobogán, patinar o al andar a caballo. Esto también es importante en los niños sin epilepsia.
- El niño con epilepsia no debe nadar solo. Se aconseja que el niño nade con un “compañero” para tener constante supervisión. Ya que en algunas ocasiones su niño pudiese estar con personas que no saben que padece de epilepsia, se recomienda que su niño use una pulsera o collar con identificación médica acerca de su condición.

Si su niño suele tener convulsiones durante los ataques, es buena idea que se bañe en ducha en lugar de tomar baños de tina.

¿Debo tratar a mi niño diferente ahora que sabemos que tiene epilepsia?

Sea honesto con su niño acerca del hecho que padece de epilepsia. Si mantiene una buena actitud acerca de la condición de su niño, lo más probable es que su niño también tenga una buena actitud.

Trate a su niño lo más normal posible según le permitan sus habilidades. No perdone el mal comportamiento porque su niño padece de ataques. El niño con epilepsia debe seguir las mismas reglas como el resto de la familia.

Si su niño es mayor, le puede ayudar a que haga más cosas por sí mismo como darle la responsabilidad de tomarse sus medicinas. Use un pastillero con compartimentos separados para cada día de la semana.

Cumpla con su parte promoviendo buenos hábitos de dormir y alimentación. Y finalmente evite ser demasiado protector. Esto ayudará a su niño a enfrentar mejor la epilepsia.

Seizures and/or Epilepsy

Answers to common questions



Having a doctor tell you that your child has seizures and/or epilepsy may cause you to have many questions. This handout gives answers to the most common questions.

What is a seizure?

A seizure occurs when there is an abnormal discharge from the brain cells called “neurons.” Depending on which neurons are involved, a child may have a loss of consciousness and jerking of arms and legs (convulsion) or may have a less obvious type of seizure such as staring spells or twitching of one side of the face.

What is epilepsy?

Epilepsy is a condition where a child has recurrent seizures, or seizures that happen time after time.

What causes epilepsy?

Epilepsy can occur as the result of conditions that injure the brain such as head injuries, infections, tumors or strokes. About half of the children with epilepsy have idiopathic epilepsy. This means doctors do not know what caused the seizures.

How is epilepsy treated?

Doctors treat epilepsy with medicine called anticonvulsants. These medicines do not cure epilepsy. In most cases they control the seizures or make them less severe or happen less often. Different medicines work better for specific types of seizures, so your child's doctor will prescribe the medicine that works best for your child's type of seizure disorder.

Anticonvulsant medicine may have side effects. Some of these medicines can affect how your child thinks. This may be noticed most at school. Check in with your child's teacher to see if this is happening. If it becomes a problem, your child's doctor may be able to change the kind of medicine that your child takes.

Your child's doctor may need to make changes in the dose to get the best seizure control with the least amount of side effects. Blood tests are often done to find out if there is the right level of medicine in your child's body to help control the seizures. Your child's doctor will tell you how often your child will need these blood tests. Some seizure disorders get better, and some may get worse, as your child gets older. So the need for treatment with medicine will be checked again by your child's doctor as your child grows up. In certain cases, seizures that are not well controlled with medicine may be treated with surgery.

Are there things that can make seizures happen more often?

There are some things that cause seizures to occur more often in *some* children. These things include being extra tired, too much stress, illness, fever, having a menstrual period or drinking alcohol.

Will epilepsy affect my child's ability to learn?

Most children with epilepsy have seizures that are well controlled with medicine (anticonvulsants). Most children also have normal intelligence and attend regular classes at school.

Some children may have seizures that are harder to control or may have a brain injury that causes them to be delayed in their development. Special education classes are sometimes recommended for these children to increase or maximize their ability to learn and develop.

Are there activities that my child should avoid because of their epilepsy?

- When there is good seizure control, you can encourage your child to take part in school, sports and family activities.
- When seizures are not in good control, you need to protect your child from activities that may be life threatening if a seizure should occur, such as swimming, driving a car, rope climbing, etc.

To Learn More

- Neurology
206-987-2078
- Ask your child's nurse or doctor
- www.seattlechildrens.org

Free Interpreter Services

- In the hospital, ask your child's nurse.
- From outside the hospital, call the toll-free Family Interpreting Line 1-866-583-1527. Tell the interpreter the name or extension you need.
- For Deaf and hard of hearing callers 206-987-2280 (TTY).

- The American Medical Association advises a child with epilepsy to consider sports such as tennis or track over football or hockey.
- Your child should wear a helmet for activities such as biking, sledding, skiing, skateboarding and horseback riding. This is also true for children without epilepsy.
- A child with epilepsy should never swim alone. The "buddy system" with a buddy who is aware of the epilepsy and is willing to keep a constant eye on your child is advised. Since sometimes your child is not with a person who knows they have epilepsy, it is a good idea for a school age child to wear a medical I.D. bracelet or necklace.
- If your child has convulsions during their seizures, it's a good idea for them to take showers instead of baths.

Should I treat my child differently now that I know they have epilepsy?

Be honest with your child about the fact that they have epilepsy. If you maintain a good attitude about your child's condition, they are likely to have a good attitude about it also.

Treat your child as normally as their abilities allow. Do not make excuses for bad behavior because your child has seizures. A child with epilepsy should follow the same rules as the rest of the family.

If your child is old enough, you can help them do more on their own by giving them a role in taking their medicine. Try using a pillbox with separate holders for each day of the week.

Do your part by promoting good sleep habits and healthy eating habits. Last, but not least, avoid being over protective. This will help your child cope well with epilepsy.